

C. A. Ferguson, "Diglossia"

diglossia = διμορφία

speech community = γλωσσική κοινότητα

variety = ποικιλία

standard language = κοινή (καθερωμένη, τυποποιημένη) γλώσσα

regional dialect = επαρχιακή διάλεκτος

local dialect = τοπική διάλεκτος

dialect area = διαλεκτική περιοχή

standardized language (βλ. standard l.)

standardization = διαδικασία καθέρωσης / τυποποίησης

bilingualism = διγλωσσία

superposed variety = επιβεβλημένη ποικιλία

'native' variety = 'φυσική' εγχώρια ποικιλία

historical linguistics = ιστορική γλωσσολογία (βλ. synchronic l.)

language typology = τυπολογία γλωσσών

~~defining languages = γλώσσες αναφοράς (γλ~~

~~που ορίζουν κάθε περίπτωση διμορφίας)~~

standardization process = διαδικασία καθέρωσης / τυποποίησης

creole = κρεολή ("γλώσσα pidgin που έχω γίνει μητρική γλώσσα")

creolization = κρεολοποίηση

pidgin = pidgin ("γλώσσα μεικτή που έχω δημιουργηθεί από επαφή αλλόγλωσσων κοινοτήτων, με περιορισμένη χρήση")

high ('H') variety = υψηλή ποικιλία

low ('L') variety = χαμηλή ποικιλία

phonemic = φωνολογικός

quasi-phonemic = ημι-φωνολογικός ("μεταγραφή που δεν είναι αυστηρή")

transcription = μεταγραφή

transliteration = μεταγραμματισμός

etymologizing in nature = ετυμολογικού χαρακτήρα

unphonemic = μη φωνολογικός

allophones = αλλόφωνα ("φθόγγα που πραγματώνουν το ίδιο φώνημα, σε συμπληρωματική κατανομή")

spelling conventions = συμβάσεις ορθογραφίας

specialization of function = εξειδίκευση λειτουργίας

formal speech = επίσημος λόγος

politeness formulas = ευγενικές στερεότυπες εκφράσεις

method (pattern) of acquisition = μέθοδος κατάκτησης της γλώσσας

grammatical structure = γραμματική δομή

(established) norm = καθιερωμένη νόρμα

variation = ποικιλία

descriptive study = περιγραφική μελέτη

normative study = ρυθμιστική / κανονιστική

μελέτη

centre of communication = κέντρο επικοινωνίας

unstable - stable language situation = ασταθής - σταθερή γλωσσική κατάσταση

borrowing = δανεισμός

cross-dialectal situations = περιστάσεις

επικοινωνίας μεταξύ ομιλητών διαφορετικών διαλέκτων

inflectional ending = κατάληξη

colloquial vocabulary = λεξιλόγιο της καθομιλουμένης

mixed language = μεικτή γλώσσα

learned borrowings = λόγια δάνεια

loan = δάνειο

inflectional system = κλιτικό σύστημα

non-periphrastic indicative tenses = μη

περιφραστικοί χρόνοι της οριστικής

case = πτώση

word order = σειρά των όρων / λέξεων

(introductory / connective) particle = εισαγωγικό / συνδετικό μόριο

morphophonemics = μορφοφωνολογία

morphemes = μορφήματα

alternants = εναλλασσόμενοι τύποι

alternation = εναλλαγή

morphemes of concord = μορφήματα δηλωτικά συμφωνίας

declension = κλίση

concord = συμφωνία

rection = "υποκατηγοριοποίηση" ("ιδιότητα του ρήματος να συντάσσεται με συγκεκριμένο συμπλήρωμα ή της πρόθεσης με συγκεκριμένη πτώση")

preposition = πρόθεση (γραμματική)

learned expressions = λόγιες εκφράσεις

cognation = συγγένεια (λεξιλογική)

cognates = συγγενείς / σύστοιχες λέξεις

distinctive opposition = αντίθεση με διακριτική λειτουργία

interference = παρεμβολή, ανάμειξη

high front rounded vowel = ανοικτό, μπροστινό, στρογγυλό φωνήεν

primary dialects = πρωταρχικές διάλεκτοι

codified = κωδικοποιημένος

social dialect = κοινωνική διάλεκτος

synchronic linguistics = συγχρονική γλωσσολογία